

## こころとこころを通わせる HATI-HATI はていはてい



HATI-HATI はインドネシア語で相手を思いやる時に使うやさしいことばです。

猛暑だった夏がいつしか移り変わり、季節は初秋になってまいりました。日ごろより、実習生のご指導、当法人へのご意見、ご鞭撻ありがとうございます。

去年12月に入国した、第2期生の介護技能検定が終了しました。技能実習生たちは、とても緊張した面持ちで試験日を迎えていました。第2期生6名の試験を終え、11月には、第3期生の試験が開始されます。

今回の技能検定では、当法人も多く関わらせていただきました。技能・技術の確認や予想問題の提示、試験前月には、指導者の方と実習生を交えた勉強会や技術の確認などを行ってきました。当法人も改めて、介護技能・技術について学ぶ機会をいただけました。大変ありがとうございました。技能検定での関わりの中で、実習責任者の方や技能実習指導員の方から様々な声が聞かれました。

- ① 技能検定を通して、実習生と指導員の方との関係が密になった。
- ② 実習生の見本になろう！と指導員の方をはじめ、セクション全体の雰囲気が変わった。
- ③ 患者さんや利用者さんへのプライバシーの配慮をさらに気を付けるようになった。

これらの意見は、多くの現場から聞かせていただきました。実習生が共に働くことにより、現場に新たな風が吹き、患者様やご利用者様にとって、病院や施設が更に生活しやすい環境になっているのかな？と感じております。12月には、当法人からの技能実習生のすべてが技能検定を終えます。その段階で一度、今までの技能実習生の受け入れ

に関して、皆様方にアンケートを取らせていただく予定です。ご協力を願いいたします。訪問・監査の際には、日常の様々なことも含め、実習生の日常についてお話しいただけることは、私たちの喜びでもあります。ぜひ、今後ともいろいろなお話を聞かせください。

代表理事 新美 純子



国勢調査は技能実習生も実施です！

今年は5年に1度の国勢調査の年です。国勢調査は日本に住むすべての世帯が対象で、最も重要な調査とされています。この調査は、技能実習生も対象とされています。書類など、まだわからないことが多いあると思いますので、調査に関して、彼らの支援をよろしくお願ひいたします。以下、外国語サポートページです。

「[国勢調査 がいこくござぽーと](#)」と検索

<https://www.kokusei2020.go.jp/household/language.html>

インドネシア語も対応しています。

### 航空機代金が値上がり

10月より全世界から新規入国再開への検討に入っているそうです。当法人も受け入れ待機中の実習生の受け入れを再開していきます。航空会社各社の運賃を見ると、軒並み上昇しています。ジャカルタ日本の片道料金は10万円ほどになっています。当法人としては、なるべく安く、安全に来日できるように調整していくたいと思っています。これらについては、都度個別でご相談させていただきます。

代表 新美純子

## スラちゃん N2 の道 NO.5

先月末に技能検定があり、今月頭にはスピーチコンテストに出場するために大忙しです。介護の技能試験勉強とスピーチコンテストの練習でN2の勉強があまりできていません。しかし自分で今日は介護の試験勉強、今日はJLPTの勉強、今日はスピーチの勉強と満遍なく勉強しているそうです。

スラさんは現在、文法を中心に学習をしています。まずは試験問題を解いて、間違えたものは解説を読んで考えます。そしてまだわからないときはインドネシア語に訳して理解しているそうです。実際に問題を解きながら勉強をすると、自分が本当に理解しているのか、また自分の苦手分野は何かがわかるので、残り2か月の勉強方法には効果的です。

読解は総合理解問題ですが、彼女は難しいけど、楽しんで勉強をしているので、今は問題の正答率も上がってきたそうです。「せっかくやるなら楽しむ」という気持ちはとても大切ですね。

(日本語教師・ホルン奏者：加藤)

## 実習生の生活

先日、ある実習生が素麺をゆでたそうです。しかし「つゆ」が何かわからず、見た目の「黒い。そして、少し薄い。」という考え方から、醤油を薄めただけの「つゆ」にしたそうです。しかし、味は当然ですが全く違います。数回、自分なりにつゆを作ってみたのですが、やはり答えがわからず私に質問してきました。

素麺を当たり前のように食べる私たちからしたら、考えもつかないことです。私たちの当たり前と思っていることが、外国人の人達にとって当たり前ではないということを改めて感じた内容でした。(加藤)



## JLPT 合格に向けて

JLPT 合格に向けて 12月6日に実施される日本語能力試験の20名分の団体申し込みをいたしました。試験まであと2か月となり、しっかりととした学習計画を立て、集中して取り組むことが合格につながります。各施設に訪問させていただいた際、実習生自身が学習計画を立てられるよう学習表を渡しています。次の訪問時に計画した学習内容がどの程度実施できているか確認する予定です。

学習計画の立て方の一例ですが、1日単位で漢字または語彙を数個覚えるのと同時に、月の1週目は聴解、2週目は読解、3週目は文法、4週目は模擬試験等を組み合わせることで試験科目を網羅した学習ができるかと思います。全員合格できるよう、全力でサポートしていきます。

(日本語教師・看護師：澤田)

## お知らせ

第2期生の技能検定が終わり11月には第3期生の技能検定も始まります。検定に向けて、当法人より模擬検定を実施いたします。勤務中にお時間頂戴することになりますが、ご協力お願ひいたします。

## 編集後記

高浜市の稗田川では、色とりどりの彼岸花が満開です。極楽浄土みたいです。



facebook



instagram



公益社団法人トレイディングケア

〒444-1336 愛知県高浜沢渡町3-3-6 ハイムイノ1-B

TEL 0566-57-7700 FAX 0566-87-0552